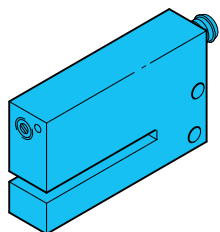
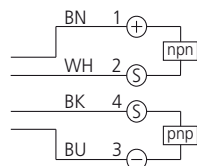


OGUTI 002 PN3K-TSSL
Optischer Etikettensensor
Optical Label Sensor
Détecteur optique d'étiquette

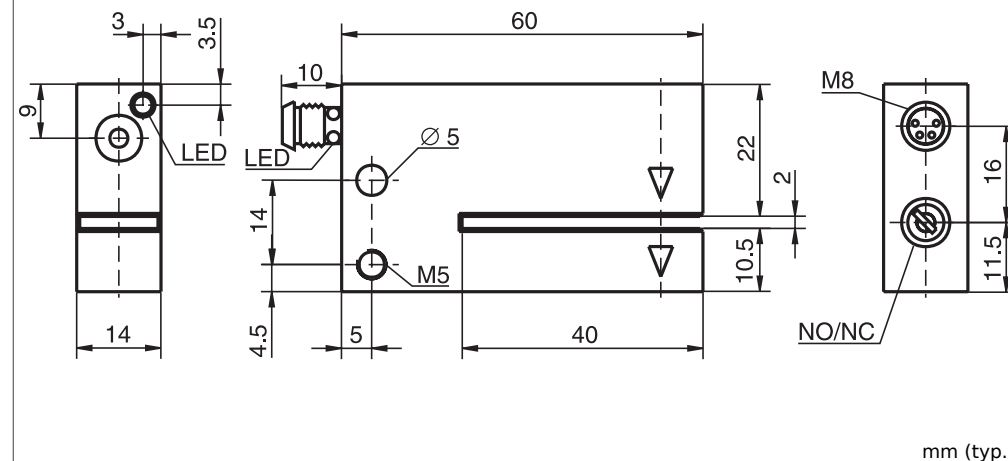


di-soric GmbH & Co. KG
 Steinbeisstraße 6
 DE-73660 Urbach
 Fon: +49 (0) 71 81 / 98 79 - 0
 Fax: +49 (0) 71 81 / 98 79 - 179
 info@di-soric.com
 www.di-soric.com

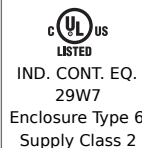
202665



BN = braun/brown/marron
 BK = schwarz/black/noir
 BU = blau/blue/bleu
 WH = weiß/white/blanc



Technische Daten (typ.)	Technical data (typ.)	Caractéristique techniques	+20°C, 24V DC
Sendelicht	Emitted light	Type de lumière	Infrarot/Infrared/Infrarouge, 880 nm, getaktet/clocked/modulé
Betriebsspannung	Service voltage	Tension d'alimentation	10 ... 35 V DC (Supply Class 2)
Eigenstromaufnahme	Internal power consumption	Courant absorbé	< 35 mA
Auflösung	Resolution	Résolution	Ø 0,5 mm
Schaltausgang	Switching output	Sortie de commutation	pnp+npn, 200 mA, NO/NC, umschaltbar/switchable/commutable
Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température d'utilisation	-10 ... +60 °C
Isolationsspannungsfestigkeit	Insulation voltage endurance	Protection diélectrique	500 V
Schutzart	Protection class	Indice de protection	IP 67
Schutzklasse	Protection degree	Classe de protection	III, Betrieb an Schutzkleinspannung/III, operation on protective low voltage/III, Répond au domaine de la basse tension (BT)



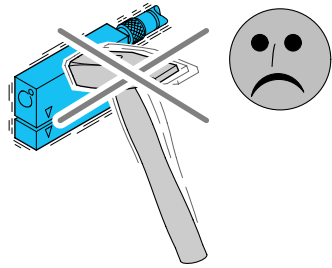
NFPA 79 Applications only. For adapters providing field wiring means refer to product information or customer support.



Sicherheitshinweis
 Diese Geräte sind nicht zulässig für Sicherheitsanwendungen, insbesondere bei denen die Sicherheit von Personen von der Gerätefunktion abhängig ist. Der Einsatz der Geräte muss durch Fachpersonal erfolgen.

Safety instructions
 The Instruments are not to be used for safety applications, in particular applications in which safety of persons depends on proper operation of the instruments. These instruments shall exclusively be used by qualified personnel.

Instructions de sûreté
 La mise en œuvre de ces appareils doit être effectuée par du personnel qualifié. Ils ne doivent pas être utilisés pour des applications dans lesquelles la sécurité des personnes dépend du bon fonctionnement du matériel.



Optischer Etikettensensor

Mechanische Belastungen:

Der Sensor ist gegen mechanische Belastungen z.B. Stöße und Schläge zu schützen.

Der Sensor darf in beliebiger Einbaulage montiert werden, hierbei ist eine erschütterungsfreie und schwingungsdämpfende Montage zu beachten.

Alle gerätespezifischen Angaben zu Anschluss und Betrieb sind zu beachten.

Optical Label Sensor

Mechanical loads:

The sensor has to be protected against mechanical stress for example shocks and impacts.

The sensor can be mounted in any position, however a vibration-free or vibration-dampening assembly must be observed.

Please consider all device-specific details covering connection and operation.

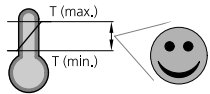
Détecteur optique d'étiquette

Charges mécaniques :

Le capteur doit être protégé contre les chocs et impacts.

Le capteur peut être monté dans toutes les positions, toutefois, le montage devra se faire sans vibrations.

Vérifier les détails techniques concernant le raccordement et le fonctionnement du produit.



Temperaturbereich:

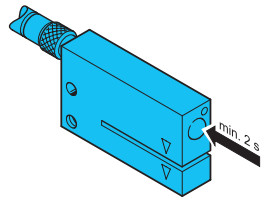
Der Betrieb außerhalb dem angegebenen Temperaturbereich ist nicht zulässig.

Temperature range:

Operation outside the specified temperature range is not allowed.

Plage de température :

Le fonctionnement en dehors de la plage définie n'est pas autorisé.



Autoteach-Vorgang einleiten:

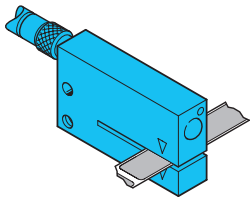
Autoteachtaste 2 Sek. betätigen bis Status-LED Dauer-signal anzeigt.

To start auto teach procedure:

Press teach key for 2 seconds, till LED status shows permanent signal.

Pour démarrer la procédure d'auto-apprentissage:

Maintenez la touche teach pendant 2 secondes, jusqu'à ce que les LED s'illuminent de manière permanente.



Autoteach-Vorgang ausführen:

Objektabhängiges Lernzeitfenster von 2-8 Sek. wird geöffnet, schnelles Blinken der Stecker-LED signalisiert den Autoteach-Vorgang.

To execute auto teach procedure:

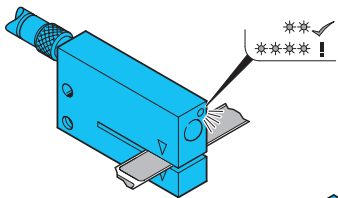
A so-called "teach window" depending on the object will be opened for 2-8 seconds. A fast flashing of the plug LED shows the auto teach procedure.

Pour exécuter la procédure d'auto-apprentissage

Une „fenêtre d'apprentissage“ sera ouverte pour une durée de 2 à 8 sec en fonction de l'objet à détecter. Un clignotement rapide de la LED du connecteur indique la procédure d'auto-apprentissage. De nombreux objets peuvent être détectés mais lors de l'apprentissage, un minimum de 2 passages d'objet doit être respecté.

Möglichst viele, jedoch mindestens zwei Objekte durch den aktiven Lichtstrahl führen.

As many items to be detected as possible but two objects as a minimum to be guided through the active light beam.



LED Anzeige:

Stecker-LED blinkt.

LED display:

Plug LED is flashing.

Indications LED:

Les LED du connecteur clignent.

2x: Autoteach-Vorgang erfolgreich abgeschlossen.

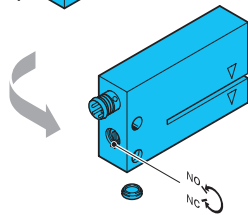
2x: Auto teach procedure has been concluded successfully.

2x: la procédure d'auto-apprentissage s'est déroulée avec succès.

4x: Objekt wurde nicht optimal erfasst, best-möglicher Schalterpunkt wird gesetzt.

4x: Object did not get detected optimally, the best possible switching point will be set.

4x: l'objet n'a pas été détecté de façon optimale, le meilleur point de détection sera choisi.



Schaltfunktion NO/NC wählen:

Switching NO/NC:

Sélection du mode de fonctionnement NO ou NC:

Fernteach-/Tastensperrfunktion aktivieren: (nur ... Fx3K ...)

Die Fernteachfunktion ist aktiviert solange PIN 2 auf ⊕ liegt.

Die Tastensperrfunktion ist aktiviert solange PIN 2 auf ⊖ liegt.

To activate remote teach/key-lock function: (only ... Fx3K ...)

The remote teach function is activated as long as PIN 2 is connected to ⊕.

The key-lock function is activated as long as PIN 2 is connected to ⊖.

Pour activer la commande d'apprentissage/verrouillage des touches à distance: (uniquement ... Fx3K ...)

L'apprentissage à distance est activée tant que la PIN 2 est connectée au ⊕.

Le verrouillage des touches est activé tant que la PIN 2 est connectée au ⊖.

